

Caros colegas

Eis aqui mais um informativo da RED-CG!

Convidamos todos os membros a participar do processo de circulação de informações, enviando notícias sobre eventos, lançamentos de livros, cursos e atividades diversas do mundo da cultura gráfica latino-americana.

Pedimos, também, que, quando possível, preencham e encaminhem o formulário de membros/padrón de miembros já enviado a todos os integrantes.

Ótima semana a todos,
Ana e Marina

- 1- Inauguração da *Biblioteca José María Arguedas* /UFMG/Brasil
- 2- Exposición Miscelánea Gráfica / Museo Nacional Guillermo Valencia de la ciudad de Popayán /Colombia

1- Inauguração da Biblioteca José María Arguedas /UFMG/Brasil

Prezad@s colegas

Gostaria de convidar vocês para a inauguração da *Biblioteca José María Arguedas*, no dia **03 de agosto de 2017**, às **18hs**, na sala **4026** da Faculdade de Letras.

Estará presente a Sra. Sybila Arredondo de Arguedas, viúva do escritor e etnólogo peruano, entre outr@s colegas da UFMG e de fora.

Logo a seguir, às **19hs**, Sybila dará uma palestra sobre a preparação e edição das obras de seu marido, que remontam a 12 tomos, entre literatura e antropologia. Esta palestra será no auditório 2001 e tem por título ***Kachkaniraqmi (Sigo siendo): A permanência de Arguedas através de suas obras.***

A *Biblioteca José María Arguedas* (BJMA) passa a ser o projeto de pesquisa que vamos desenvolver nos próximos anos. Mais que um simples repositório de livros, pretende impulsionar os estudos sobre a região andina no Brasil mediante eventos, seminários, projetos de estudos e tradução. Está conectada com a *Rede de Estudos Andinos (Literatura e Cultura)*, uma

rede acadêmica que começou a tomar forma em 2015 e é hoje um Grupo de Pesquisa registrado no CNPq. Para mais informação, deixamos um breve resumo de sua proposição.

Um abraço a todos

Romulo Monte Alto

*Este evento é promovido pela Diretoria da Fale e conta com apoio do NELAM e do CELA/DRI

A BJMA:

Este projeto de pesquisa tem como objeto de estudo a literatura e a cultura andina, especialmente peruana, sua leitura, crítica e tradução, vinculadas a um conjunto de eventos que tiveram lugar naquela região, a partir de um recorte temporal que gira em torno dos anos de 1950. Está organizado a partir da vida e obra do escritor, antropólogo e folclorista peruano José María Arguedas (1911-1969). Em torno de sua pessoa e obra começou a ser reunir um acervo de mais de 800 livros de escritores, críticos e estudiosos do mundo andino, que se encontra na sala 4026 da Faculdade de Letras (Fale) da Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG). A premissa básica que orienta esta pesquisa é de que a relação entre arte, literatura e cultura está fortemente marcada, na região andina, mais do que em nenhuma outra região latino-americana, por três elementos inseparáveis: a violência, a migração e a resistência. Estes elementos em questão sinalizam a marca d'água que denota a história cultural do continente, produzindo com seus movimentos um reposicionamento da arte em todas as suas formas. Nesse contexto, a heterogeneidade cultural que apresenta esta zona, entrevista por Antonio Cornejo Polar, aparece como fonte de resistência ao projeto de despojo material e cultural que a região tem padecido desde a chegada dos conquistadores ao território americano, projeto esse que atende pelo nome de colonialidade do poder, nas palavras de Aníbal Quijano. Quatro linhas de pesquisa estruturam seu campo de estudos: (1) O campo literário, artístico e cultural peruano nos anos de 1950 e 1960, com seu respectivo impacto nas produções culturais dos anos posteriores; (2) A produção literária, artística e cultural, de natureza ficcional e não ficcional, de narrativas em torno da memória da violência no Peru, com ênfase no período do Conflito Armado Interno (1980-2000); (3) A literatura andina em suas várias línguas e expressões nativas; (4) A tradução de obras da literatura peruana e andina. Mais do que um mero repositório de livros e obras, a Biblioteca José María Arguedas pretende ser um lugar de reunião, seminários, tradução e difusão de obras referidas a uma região do continente que teve sua história cultural interrompida, mas nunca de todo apagada. Finalmente, este projeto carrega a presunção de elaborar uma história cultural do Peru ao longo desse período.

Dr. Romulo Monte Alto

Professor Associado II

Biblioteca José María Arguedas/Rede de Estudos Andinos

Coordenador do Centro de Estudos Latino-Americanos CELA/DRI

Faculdade de Letras - Universidade Federal de Minas Gerais - Brasil

2 - Exposición Miscelánea Gráfica / Museo Nacional Guillermo Valencia de la ciudad de Popayán /Colombia

Entre el 2 y 30 de mayo de 2017, se realizó la exposición **Miscelánea Gráfica**, en el Museo Nacional Guillermo Valencia de la ciudad de Popayán, Colombia.

La muestra se ha preparado para que el visitante reconozca el capital cultural que representan los elementos encontrados en el Taller Editorial de la Universidad del Cauca y propone un recorrido con cuatro puntos de vista: el escenario, los objetos, la práctica y la producción.

El escenario: con la descripción de las máquinas, las herramientas y los muebles que actualmente constituyen el Taller en el que se está resguardado el material tipográfico.

Los objetos: la colección de clisés del Taller Editorial está conformada por aproximadamente 120 ejemplares, sin embargo, para esta exposición se ha realizado un proceso de edición y en total se presentaron 58 clisés debidamente catalogados.

La práctica: que desdobra los procesos para la preparación de esta exposición; limpieza e inventariado del material y primera catalogación. Proceso de conceptualización de cada página del Catálogo miscelánea gráfica. Composición de moldes tipográficos. Impresión de cada página. Encuadernado y acabados del Catálogo.

La producción: está conformada por dos momentos. El primero es la presentación de los catálogos que se han realizado a la fecha como estrategia de documentación gráfica y recuperación patrimonial. El segundo es el desdoblamiento de cada una de las páginas que conforman el segundo catálogo, Miscelánea Gráfica, resultado de una práctica experimental realizada.

La exposición Salve la imprenta Unicauca: **Miscelánea Gráfica** hace parte del proyecto de investigación Entre plomos fase dos, que actualmente desarrolla el grupo de investigación en Estudios Tipográficos del Departamento de Diseño de la Universidad del Cauca.

Entre plomos, busca fortalecer prácticas de enseñanza - aprendizaje en la formación especializada en diseño tipográfico a través de la impresión tipográfica tradicional, gracias a la recuperación de herramientas, muebles, y prácticas a que se encuentran en custodia del Taller Editorial de la Universidad.